

Institut Français d'Études sur l'Asie Centrale
Markaziy Osiyoni Tadqiq Qilish Fransuz Instituti
Французский Институт Исследований Центральной Азии



Document de travail de l'IFEAC

N°2 (Avril 2003)

ТУХФАТ АЗ - ЗАИРИН

Мухаммад Насриддин Ал-Ханафи
Ал – Хасани Ал - Бухари

Перевод, предисловие, комментарии - Х. Тураев
Кафедра истории Узбекистана
Бухарский Государственный Университет

Ташкент - 2003

Институти Французӣ Тадқиқоти Осиёи Марказӣ
Борбордук Азияны Изилдөөчү Француз Институти
Француздын Орта Азияны Зерттеу Институти
Merkezi Aziya Barlaglary Fransuz Ylym-dernew Instituty

Documents de travail de l'IFEAC

N°1 (Février 2003)

ПРОТЮРКСКИЙ ВОКАЛИЗМ

Э. Умаров

Академия Наук Республики Узбекистан
Институт Языка и Литературы им. А. Навои

N°2 (Avril 2003)

ТУХФАТ АЗ – ЗАИРИН

Мухаммад Насриддин Ал-Ханафи Ал – Хасани Ал - Бухари

Перевод, предисловие, комментарии - Х. Тураев
Кафедра истории Узбекистана
Бухарский Государственный Университет

N°3 (Avril 2003)

АМИР ТЕМУР БИБЛИОГРАФИЯСИ

И. Ниязов, Б. Касимов, Б. Баннопов, М. Зикруллаев, Я. Мухаммедов
Международный фонд «Амир Темура», рук. Б. Ахмедов, академик

Les documents de travail de l'Institut français d'Etudes sur l'Asie centrale : état des questions, projets et annonces, hypothèses et positions de travaux en cours, comptes rendus des tables rondes, etc. Les manuscrits sont publiés sous responsabilité des auteurs qui doivent les fournir *camera ready*.

Fascicules diffusés auprès des spécialistes à des fins d'information et de discussion, à ne citer qu'avec l'accord des auteurs.

Coordination : Rémy Dor

Réalisation technique : Kirill Kuzmin, Khoudaïkoul Ibragimov

Correspondance : Alie Akimova, IFEAC, 18a, rue Rakatboshi
700031 Tachkent – Ouzbékistan

publications@ifeac.com.uz – www.ifeac.org

МУХАММАД НАСИРИДДИН АЛ – ХАНАФИ

АЛ- ХАСАНИ АЛ- БУХАРИ

ТУХФАТ АЗ – ЗАИРИН

Французский институт исследований

Центральной Азии

• I F E A C

Тухфат аз-заирин
(Дар паломникам)

«Бухарская часть»

Перевод с таджикско-персидского, предисловие
и комментарий Х.Тураева

Предисловие

Среди суфийских сочинений, при огромном их количестве, Тухфат аз-заирин Саййид Мухаммад Насира, несмотря на его отдельные комплиятивные особенности занимает особое место. Автор сочинения Саййид Мухаммад Насир (полное имя Насириддин ал-Ханафи ал-Хасани ал-Бухари) принадлежал семье правящих кругов Бухары, т.е. являлся сыном эмира Музаффара (1860-1885). Будучи материально обеспеченным и лишенным престолонаследия, свою жизнь посвятил научным занятиям¹. После установления советской власти в Бухаре, наш автор стал членом исторического общества «Анджумани тарих», члены которого должны были провести исследования по истории Бухары². Саййид Мухаммад Насир является также автором таких сочинений как «Тадкикот Арки Бухоро ва салатини умарои у», «Кунуз ал-аткийя», «Асар ас-салатин»³.

«Тухфат аз-заирин» написан в конце XIX-нач. XX вв. и издан в начале XX в. литографским способом. На сведения сочинения одним первых обратил внимание Муса Саиджанов при исследовании исторической топографии Бухары⁴. «Тухфат аз-заирин» является логическим продолжением известного сочинения Китаби Мулла-заде Ахмед ибн Махмуда. Однако, «Тухфат аз-заирин» имеет ряд особенностей в плане изложения биографий суфиев. Эти особенности заключаются в следующем: во первых, автор в первую очередь преследует цель по мере возможности подробно изложить биографию суфийских шейхов, во вторых, биография крупных шейхов, а также их учеников излагается не по их местам захоронения, т.е. мазарам, как это сделано в «Китоби Мулла-заде», а по принадлежности их той или иной линии суфийского тариката. Следовательно, автор делает основной акцент на описание биографии шейхов с указанием их духовных подвигов. Третья особенность на наш взгляд заключается в том, что в сочинении заключены сведения о позднесред-невековых шейхах Бухары и Мавераннахра в целом, о чём нет сведений в других сочинениях.

Источником автора явились «Тарихи Мулла-заде», «Нафахат ул-унс», «Рашахат», «Манакиб Амир Кулол», «Мазхар ал-ажайиб», «Тухфат ул-ахбаб», «Манокиб Хаджи Хабибулла Хисари», «Тухфат ул-ансаб», «Китоби Мухаммад Тахир». Если учесть, что многие из них написаны до XVIII в, то сведения нашего автора, относящиеся к более позднему периоду, оригинальны и представляют особый интерес для изучения биографических и других данных шейхов этого периода.

Небезинтересны сообщения автора о шейхе Джалале Хирави Бухари (1478-1548), который оказывал большое духовное влияние на шейбанида Абд ул.-Лазизхана (1540-1549), Как констатирует Саййид Мухаммад Насир, городские ворота Шайх Джалол построены шейбанидом Абд ул.-Лазизханом⁵.

В числе благочестивых шейхов XVII в, в сочинении упоминается Мавлана Ахунд Камалиддин Ваганзави. Судя по сочинению, он занимался и благотворительными делами. На средства шейха частично отреставрировалась мечеть Калан в Бухаре, также им была построена две тахоратхона (помещение для омовения), одна при мазаре Ходжа Абдухалика Гиждувани, другая при мазаре Бахауддина Накшбанда⁶.

Личность эмира Хайдара (1800-1826) в сочинении описывается на фоне его святости. С малых лет он примкнул к беседам Мийан Ахмада, известного под именем Сахиб-заде Калон и впоследствии стал его верным муридом. В сочинении есть упоминания о двух крупных событиях, происходивших в период правления эмира Хайдара. Это вторжение в пределы Бухары хивинского Элтузара в 1804 г и Мианкальское восстание в 1821-1825 гг. Тем не менее, эти события упоминаются лишь поверхностно, не вдаваясь в подробности⁷. Автор в основном придаёт значение духовно-просветительской деятельности эмира Хайдара.

Что касается известных шейхов позднесредневековой Бухары, в «Тухфат аз-заирин» даны подробные сведения о Мухаммаде Хусейни ал-Аълави ал-Бухари (1785-1870), который сыграл большую роль в общественно-политической жизни Бухары. Эмир Насраллах (1826-1860) пользовался духовным покровительством Мухаммеда Хусейни. По просьбе эмира Мухаммад Хусейни поселился в Бухаре и жил в хонакохе шейха Хабибуллаха. Эмиром Насраллахом ему было установлено жалованье⁸. Эмир Насраллах при взятии Шахрисабза опирался на духовную поддержку Мухаммеда Хусейна и добился успехов⁹.

Как явствует из сочинения, Халифа Мухаммед Хусейн (ум. в 1834 г.) в годы правления эмира Хайдара из Самарканда поселился в Бухаре, где занимался укреплением принципов тариката накш-бандийа. До этого, в Самарканде им было построено медресе и хонакох¹⁰.

В сочинении есть также сведения об ишане Султан Ходже, который умер в 1900 г. В определённый период он находился в должности казия Гузара. Но после смерти халифа Алауддина, он отказался от должности казия и поселился в Бухаре. Остаток жизни он посвятил благочестивым занятиям. Похоронен в мазаре Хазрат Имом¹¹. Помимо биографических сведений о шейхах, «Тухфат аз-заирин» содержит ряд сведений по исторической топографии позднесредневековой Бухары. В нём указываются мазары, где похоронены шейхи, улицы, города, где жили представители суфийских тарикатов и ряд других данных, которые несомненно представляют интерес для археологов, этнографов, историков и для тех, кто интересуется историей Бухары.

Мы условно делим сочинение на две части: городская (Бухарская) и не городская. Нами переведена в основном Бухарская часть сочинения.

Автор выражает свою благодарность Е.Г.Некрасовой, указывавшей на чрезвычайную важность сочинения для изучения исторической топографии средневековой Бухары, также господину В.Фурньо – бывшему директору Французского института исследований Центральной Азии (ИФЕАК), за финансовую поддержку при осуществлении перевода данного сочинения на русский язык. Автор перевода также весьма признателен нынешнему директору IFEAS а господину Реми Дору за его инициативу опубликовать данный труд в серии Рабочие документы IFEAS а.

Х.Тураев

1.Претендентов на бухарский престол среди сыновей эмира Музаффары было достаточно. Старший сын эмира Абд ал-Малик Тюра (катта Тюра) ещё в 1868 г. был лишён права преемственности как не подчинявшийся воле своего отца. Наследником бухарского престола должен был стать третий сын эмира Нуриддин, который находился в должности Чаржуйского бека. Но он умер. Эмир Музаффар намеревался назначить своим наследником любимого сына Абд ал-Фаттаха, который был представлен в 1869 г. императору Александру II, но он скоропостижно скончался. Выбор падает на Абд ул-Ахада (1885-1910). Шубинский П.П. Очерки Бухары. СПб, 1892.

2.Собрание восточных рукописей, том XI, Ташкент, 1987 г.с.16

3.Там же, с.15

4.Саиджанов М. Бухоро ва унинг бинолари – «Маориф ва ғитувчи» 1927, № 3-4.

5.Тухфат аз-заирин. С.102.

6.Там же, С.119

7.Там же, С.94-95

8.Там же, С.78-79

9.Годы правления эмира Насраллаха сопровождались многократными походами на Шахрисабз. Наконец, в 1860 г. т.е. незадолго до своей смерти, ему удалось окончательно подчинить себе Шахрисабз. См.Иванов П.П. Очерки по истории Средней Азии. М. 1958, С.140

10.«Тухфат аз-заирин», С.104.

11.Там же, С.79

ТУХФАТ АЗ-ЗАИРИН

(Бухарская часть)

Во имя Аллаха милостивого, милосердного!...

C.29

Святейшество Мухаммад Тохир Хирави ал-Хабушони ал-Бухари – да освятится тайна его – был уроженцем Хорасана.. В двенадцать лет [когда

начались] кызылбашские события приехал в Бухару. При наставнике ученых Мавлави Косаке получил образование по чтению [Корана]. В короткое время стал лучшим чтецом [Корана]. Когда Хазрат Ходжа известный под именем Ходжа Калон Джуйбари¹ – Да освятится тайна его – построил [в Бухаре] медресе Гаукушан², этот почтенный [святейшество Мухаммад Тохир Хирави] стал его мударрисом. Каждый день к нему явилось пять тысяч студентов и получило [знание] по вопросам шариата. Почтенная могила находится в Фатхабаде³, на западной стороне, вблизи входных дверей хазире Хазрата бузруквора [Сайфиддина Бохарзи]⁴. Но [погребение] осталось под землёй, [по этому] следы его не заметны.

Святейшество Ходжа Мухаммад Обид также был средним сыном Ходжа Мухаммеда Тохира Хабушони Бухари. После своего отца в упомянутом медресе несколько лет занимался выражением [желаний] пользующихся [знанием студентов]. Поэтому в высокой степени бедности [проявил] терпение. Всегда был совершенно великодушным и обязанным. Почтенная могила находится внутри хазире Шайх Сайфиддина ал-Бохарзи, в местности Фатхобод. Вблизи [могилы] своего отца.

C.30

Кази ал-кузат Ходжа Мухаммад Зохид ал-Бухари - да освятится тайна его – младший сын Ходжа Мухаммада Тохира Хабушони. С целью учиться приехал в Бухару. Был весьма почитаемым и непритязательным и полностью погруженным. Обладал знанием захири и батини. Почтенная могила находится в пределах хауза Газиян Бухары⁵.

Кази ал-кузат Ходжа Саййид Джалол – да освятится тайна его – сын Ходжа Мухаммада Обида бин Ходжа Мухаммад Тохира бин Шайх Ахмада бин Шайх Шоха-да помилует их Аллах. Был ученым своего времени и единственным [лицом] времени. Сделал много полезного в науке мушкулот и нахв и других. Вступив в сулук значительное время находился в нём. Бухарские ученые вверя ему, впоследствии предложили ему занимать должность казия. [Но Ходжа Саййид Джалол] неоднократно говорил, [что] это должность не наша должность. Потому, что наши предки были

дервишами и падишахи мира приходили к ним для получения благословения. Но мы явимся к ним без этой должности. Почтенная могила находится в местности Фатхобод, вблизи [могилы] своего отца, в мазаре Шейха Сайфиддина Бохарзи.

C.38

Святейшество Саййид Олим Ходжа Ахунд- да освятится тайна его – был наставником ученых и крупным ученым своего времени. В период правления эмира жаннатмакона [эмира Хайдара]⁶ из своей родины Уратепа⁷ приехал в Бухару для получения образования. В короткий срок научился читать, стал превосходным чтецом [Корана]. Усилил воспитание великого эмира и эмира Саййида и хазрата эмира Насраллаха⁸ – да помилует его Аллах – успешно [достиг] высокой степени, а также своей цели. Утвердился в должности ученого славной Бухары. Стойко и непреклонно прокомментировал судебнопроводные вопросы. Часто в нём возникали необыкновенные вещи внутреннего проявления. В 1269 году. (1855/56) в возрасте сто пять лет прощался с бренным миром и перенёсся в вечный мир. Говорят, что за месяц до своей смерти постоянно повторял следующие стихи:

Что я читал, всё забылось

Хотя двести раз повторял.

Его натура была склонна к поэзии. [поэтому] имел [поэтическое] прозвище Хотифи.

Лучезарный мазар находится внутри Самаркандских ворот, напротив славной могилы Саййида Абул-Хасана Хамадони, известного под именем Саййид Побанд⁹. [Мазар] знаменит среди жителей славной Бухары.

C.41

Святейшество Ходжа Абдулла Барки. Он был первым заместителем святейшества Ходжа Юсуфа Хамадони. Являлся ученым, мудрецом и чудотворцем, [а также] имел ступень на пути [духовного] совершенствования. Почтенная могила находится в Бухаре, в [местности] Сарипули Шуристан, около мазара Шейха Абу Бакр Исхака Калободи¹⁰ – да помилует его Аллах. [Умер в 556 г.х.=1160 г.]

Ходжа Хасан Андаки-второй заместитель Хозрата Ходжа Юсуфа Хамадони. Был чистотой времени и продолжателем поклонения (богослужения), аскетом. Почтенная могила находится в Бухаре, вне калабадские ворот¹¹, на восточной стороне.

Ходжа Авлия Кабир – да помилует его Аллах. Он является вторым заместителем Хазрат Ходжа Джахона [Абд ал-Халика Гиждувани]¹², -да помилует его Аллах. Почтенная могила находится в Бухаре, у подножия крепостной [стены], вблизи башни Гайорон.

Ходжа Дехкан Калти¹³ первый заместитель Ходжа Авлия Кабира. После смерти Хазрат Ходжа [Кабира] сел на трон руководства [иршад] и другие заместители и ученики следовали за ним и служили ему. Благословенная могила находится в селении Калти, которое расположено на севере Бухары, на расстоянии двух фарсангов¹⁴.

C.42

Ходжа Заки Худободи - да помилует его Аллах - второй заместитель Хазрата Ходжа Кабира. После [смерти] Ходжа Дехкана Калти, все его ученики перешли к [Ходже Заки Худободи]. Почтенная могила находится в селении Худобод¹⁵, которое является известным селением [Бухарского вилоята]. Расположено на расстоянии пяти фарсангов от города [Бухары].

Ходжа Сукмон третий ученик [Ходжа] Авлия [Кабира]. После [смерти] Ходжа Заки занимался призывом народа [на верный путь]. Почтенная могила находится вблизи могилы Ходжа Авлия [Кабира]-да освятит Аллах тайну его.

Ходжа Гариб-сын Ходжа Авлия [Кабира] и его четвёртый заместитель. После [смерти] Ходжа Сукмона по [божественному] велению встал на путь руководства [в тарикате]. Был современником Шайх ул-олам Сайфиддина ал-Бахарзи. У Хазрат Ходжа Гариба было четыре заместителя. Лучезарный мазар Ходжа Гариба находится вблизи могилы своего отца Ходжа Авлия Кабира.

Ходжа Авлияи Порсо-да помилует его Аллах-является заместителем Ходжа Гариба. Был из селения Хирман тахи, который является одним из

бухарских селений. Почтенная могила находится в этом [же селении]. В настоящее время [могила] находится в разрушенном [состоянии].

Ходжа Хасан Шовари-второй заместитель Ходжа Гариба. Был из бухарского селения Шовари¹⁶, похоронен там же. В настоящее время [могила] находится в разрушенном [состоянии].

Ходжа Уктамон третий заместитель Ходжа Гариба – Почтенная могила находится на западной стороне мазара Ходжа Чахоршанба¹⁷. Ныне извечно под названием Ходжа Аспгардон¹⁸.

Ходжа Авлия Гариб четвёртый заместитель Ходжа Гариба.

Ходжа Сулаймон Кармини четвёртый заместитель Ходжа Абд ул-Халика [Гиждувани]-да освятит Аллах тайну его. Иногда относят его к числу заместителей Ходжа Авлия. Почтенная могила находится в вилюте Кармина¹⁹.

C.47

Амир Ихтиёридин Дегарони был вторым заместителем Мавлана Арифа [Дегарони]. После него стал [заниматься] воспитанием муридов. Благословенная могила находится внутри Бухары, в квартале Косагарон.

C.78

Мухаммад ал-Хусайн ал-Аълави ал-Бухари-да освятит Аллах душу его-был потомком из третьего поколонения его святей-шества Саййида Амир Али Хамадони-да освятит Аллах тайну его. Родился в 1200 г.х. (1785 г). в селении Касри Камол²⁰, которое является [большим] селением Оромитана, подвластного благородной Бухаре. Участвоал в беседах многих шейхов и получил долю [в знании тариката], [научился] большому экстазу²¹ и сделался владетелем необыкновенного состояния²² [в мистическом пути]. Имел решительный шаг в шариате. Был лучшим и честным последователем шариатов накшбандия и кубравийа...

Добился поступления на службу к халифа Ашур Мухаммаду и через

C.79

 достиг степени [духовного] совершенствования. Сел на трон руководства [в тарикате], крепко находился [на пути] к Аллаху и получил [большую] известность. Даже его святейшество Саййид Насраллах²³,

известный под прозвищем «бахадурхан»-да осветится его могила – был склонён к его беседам. [Сайид Насраллах] просил его чтобы он постоянно жил в славной Бухаре. [Мухаммад ал-Хусайни] принял это предложение. Его высочество упомянутый эмир [Сайид Насраллах] с большим уважением назначил ему жалованье в хонакохе Хазрат Шайх Хабибуллаха²⁴ и на юге хонакоха выделил [одну] худжру в качестве жилья и установил зарплату в соответствии с должностью. После этого [Мухаммад Хусейни] занимался воспитанием муридов и шейхов сулука. Благородная генеалогия [его] следующая: Хазрат Сайид Джалалиддин ибн Сайид Мир Олим, ибн Сайид Амир Зикриё, ибн Амир Неъматулло, ибн Сайид Амир Рахматулло, ибн Сайид Амир Ниход, ибн Сайид Амир Али, ибн Сайид Амир Андалбори, ибн Сайид Амир Шоди, ибн Сайид Амир Хаджи, ибн Сайид Амир Юсуф, ибн Сайид Амир Барака, ибн Сайид Амир Ахмад, ибн Сайид Амир Али Хамадони... Есть [следующий] рассказ. Его высочество эмир Насраллах-да освятит Аллах его могилу-пригласил его святейшества [Мухаммада ал-Хусейни] в Бухару и устроил его в хонакохе. Его высочество милосердный эмир с многочисленным войском [неоднократно] выступил походом на Шахрисабз, но не мог взять [город]. Тогда он обратился к [Мухаммад ал-Хусейни] с просьбой об оказании помощи. В полночь явился к нему и удостоился чести поцеловать его руку и выразил своё желание. Его светлость [Мухаммад ал-Хусейни] гадая [по Корану] [сказал], что [он] просил [помощи] у Шахрисабзского [Шейха], который принял [его просьбу], так как благословение мусульман оберегает их. Его [высочество] милосердный [эмир Насраллах] приняв это [предложение] выступил походом и захватил Шахрисабз... Его святейшество умер в 1286 г.х. (1870 г.). Жемчужинный мазар находится напротив [могилы] с деревянным ограждением Хазрата Имама Абу Хафса Кабира²⁵ – да помилует его Аллах.

Святейшество Ишан Султон Ходжа – известный под именем Ишан кази-да освятит Аллах душу его – был вторым сыном Хазрата Халифа Джалалиддина. Был ученым в тарикате, обладал необыкновенными качествами. Передают, что узнав о смерти Хазрата Халифа

Алауддина,[Хазрат кази] без разрешения и повеления [Высочайшего эмира] сразу отказался от должности [казия] Гузара²⁶. Прибыл в славную и благородную Бухару и занял должность наследственного шейхства. Некоторое время жил без хонакоха и без [определённого] жалованья. После этого хотел устроиться в сельскую мечеть Мехтар Ариф и с заявлением обратился к Хазрат Саййид эмир Музаффару-да освятится его могила. Между этими двумя султанами была небольшая обида

C.81

[поэтому] Хазрат эмир покойный сказал, что пусть он покажет своё чудотворчество. Не дал согласие на устройство [Ишана кази] в сельскую [мечеть]. После небольшого шума, немедленно последовало повеление [эмира] о разрешении на устройство [Ишана кази] в сельскую мечеть. До получения этих сведений Хазрат кази велел, чтобы занавесили [окна мечети]. Некоторые муриды и заместители заявили, что без разрешения султана так поступит не хорошо. [Ишан кази] в ответ сказал, что в этот час получил разрешение [на устройство]. Так и случилось, все заместители [Ишана кази] занялись зикром и службой к Ишану и следовали за ним. Умер Ишан [кази] в 1319 г... (1900/1901). Благодатная могила находится около мазара Хазрата Имама [Абу Хафс Кабира Бухари]-да помилует его Аллах.

C.82

Мавлоно Абд ул Рахим... из числа крупных заместителей и больших учеников святейшества халифа Мир Джалалиддина. Несколько лет находился на службе у него... Умер в 1283 г. (1867). Почтенная могила находится к востоку [мазара] Хазрата Имла, около [могилы] своего деда.

C.90

Рассказ о святейшестве Ишане Имла-да помилует и прощает его Аллах. Почтенное имя Хазрата Ишана-Ахунд Мулла Мухаммади. Первый [духовный] наставник святейшества Мавлана Имла в сулуке ишкия был святейшество Шейх бобо Хизр Абул Хасан Ишки-да освятит [Аллах] тайну его. Второй [духовный] наставник в сулуке кубравийа был Хазрат Шейх Мирза Баходир Ширбадани-да помилует его Аллах. Третий [духовный] наставник в сулуке джахрийа был святейшество Мавлана Шейх Усмон Азизон-да освятит [Аллах] тайну его. Четвёртый [наставник] в сулуке хуфийа

святешество Шейх Ходжа подшоҳ Салим Балхи-да освятит [Аллах] тайну его. Умер этот сошествие сулуков в 1162 г. (1750 г.) в 18-рабиул-аввал, в понедельник вечером, в почетном возрасте между 60 и 63. Со дня его смерти прошло 162 года.

С.94

Рассказ о мангитских государей-да прощает их Аллах-[мазар которых находится] около лучезарного мазара святешества ишана Имла-да помилует его Аллах. Святешество Амир ул-муминин Шах Мурод Маъсум газии²⁷ был заместителем халифа Омара Абд ул-Лазиза²⁸. Почтенная могила находится около [мазара] Ишана Имла, в известной хазире Хаджи Хабибуллаха и шейха Сафара²⁹-да помилует их Аллах.

Святешество Амир ул-мумин Сайид Амир Хайдар Ибн Хазрат амир Шохмурод газии известный под прозвищем Амир Саъид фирдавс макон-да помилует его Аллах-в месяце ражаб 1215 г.х. (1800 г.) воссел на трон славной Бухары. Двадцать восемь лет правил в Бухаре, Самарканде, Насафе, Гиссаре и Балхе. В период правления его святешества безмерно укрепилось и развивалось религия [ислам]и шариат. Со стороны матери он был сыном Шамсия-бону, дочери хазрата Сайида мученика Абу-л-Файзхана³⁰ ибн Сайида Субханкулихана-да освятится его могила. Он был ученым, отшельником, благочестивым. Много [времени] проводил в молитвах. Студенты приходили к нему, для получения знаний по «Шарки Кофия³¹», «Шарки Машкох» и «Тафсири Кази³²». Был Хафизом [чтецом] Каломи маджида [т.е.Корана]. Каждый [год] в [месяце] рамазан был имамом в намазе тарових³³. В каждом селении [Бухары] проводил [обряд] хатм³⁴. В пути и дома вечерами постоянно читал намаз тахажжуд³⁵. По надобности много раз преклонялся [Аллаху]... открыто. Проявил усердие для развития и [укрепления] шариата. Сверкающая душа его святешества была больше склонна к беседам ахли хол [т.е. дервишей]. В молодости примкнул к беседам Махдум ал-машайих Мийан Ахмад Сохиба, известного под именем Сахибзаде Калон и стал его муридом. После того как

святейшество [Сахибзаде Калон] приехал в Бухару, эмир Хайдар принимал участие в его жемчужинных беседах и для достижения [духовного] совершенства следовал за ним, обменивая украшенную алмазами шахскую корону мурассе на хирку нищенства [дервиша]. Его святейшество [Сахибзаде Калон] особым вниманием украсил жемчуг святейшества [эмира Хайдара] красивыми алмазами. После этого его святейшество [эмир] сказал: «Слава Аллаху, слава Аллаху, знатный [человек] Бухары т.е. Сахибзаде Калон всех ученых этого города передал в моё распоряжение, а меня брал в своё распоряжение, чтобы ни кто [насильственно] не овладел имуществом другого». Святейшество [эмир] [Хайдар] просил святейшества [Сахибзаде Калона], чтобы один из его заместителей находился в Бухаре и явившись к нему, чтобы мы получили утешение от его благочестивого присутствия. Его святейшество [Сахибзаде Калон] своего заместителя Абд ар-Рахмана Кундузи, который воспитывался у него по линии тариката, оставил в Бухаре. Светейшество эмир не оставил его без внимания. Этот заместитель [Сахибзаде Калона] на службе святейшества эмира был благородным подсвечником, [освещающем его дорогу]. В конце жизни его святейшества [эмира Хайдара] в двух местах Бухары возникли крупные мятежи. Один со стороны Ургенча. [Правитель] Ургенча³⁶ [совершив набег] подверг опустошению бухарские туманы. Другой-восстание китай-кипчаков³⁷. Святейшество [эмир Хайдар] [с целью] уничтожить каждого из противников, двинулся против них. Но другой противник учитывая этот момент благоприятным, смело двинулся в сторону Бухары.

В конце концов [эмир Хайдар] семь студентов учил читать книг «Хас-Хасин» и Шамоил ан-набавия³⁸» и отпустил их для [самостоятельного] продолжения [учебы]. После этого спустя менее одного года оба мятежа, продолжавшегося полтора года, прекратилось. Умер [эмир Хайдар] 4-раббиул-аввал в 1242 г.х. (1827 г.) Почтенная могила находится недалеко от хауза святейшества Ишана Имла, впереди известного медресе³⁹, его хазира известна.

Саййид эмир Насраллах-да освятится его могила-обладал лучшими качествами, [достойными] быть описанными. Умер в 1288 г.х. (1860 г.), покоится около могилы своего отца Саййида эмира Хайдара.

Хазрат Саййид эмир Музаффар⁴⁰-да помилует [его] Аллах... покоится около [мазара] своих предков. Умер в 1303 г. (1885 г.).

Рассказ о Хаджи Хабибуллахе-да помилует его Аллах. Он принадлежал к сулуку хуфийа. Его наставником был святейшество Шейха Мийан Маъсум-да освятит Аллах душу его. Генеалогия его святейшества следующая: Хазрат Хаджи Хабибуллах ибн Ходжа Табибуллах, Ходжа Абд ал-Гази валад Ходжа Мухаммад валад Ходжа Махмуд валад Ходжа Низамиддин Калон валад Ходжа Джалалиддин ибн Мавлана Якуб Чархи⁴¹-да освятит Аллах душу его. Умер он в 1111 году (1798/89).

C.96

Хазрат Халифа Мухаммад Сафар. В тарикате он был [духовным] наставником святейшества эмира Шахмурада-да освятится его могила. Его родословная возводится к Хазрату Акмалу ал-арафа Хазрат Саййид эмир Алиму, а его родословная возводится к своему отцу Хазрат эмир Саййиду Зикрийа-да помилует его Аллах. Он был муридом Хазрата Мавлана Нуриддина Нафаса Хисари. Хазрат Хабибуллах и [его] заместитель Мухаммад Сафар и эмир Кабир Маъсум покоятся в одном месте, [то есть] около [мазара] Хазрата Имла⁴².

Хазрат Касым Шейх⁴³ был заместителем Хазрата Имла. Был в сулуке джахрийа.

Святейшество Халифа Худайдад-да помилует его Аллах. Его святейшество был из рода шейхов Хорезма. Приехал в Бухару и почти сорок лет учился в медресе Мир Араб. После этого участвовал в беседах его святейшества Азизана Лутфуллах шейха⁴⁴, служив ему получил от него иршад.

После чего с разрешения своего [духовного] наставника при-был в местность Кули Адина⁴⁵ тумана Пирмаст⁴⁶ и жил при почтенном мазаре Ходжа Махмуда Анжир Фагнави⁴⁷-да помилует его Аллах. Здесь построил

хонакох, [предназначенный] для намазов джума и ийд. Обратил в вакф 200 танабов земли в пользу этого хонакоха. В это время началось правление его святейшества падшаха амира Кабира⁴⁸ и он вновь приехал в Бухару для [постоянного] жительства. Здесь приобрел 12 танабов земли и построил там хонакох и медресе, состоящее из 40 худжр, также сардоба и тахоратхона. Для каждого из них учредил вакф в отдельности. Здания эти построены в 1211 г. (1795/96 г.). Умер его светлость через шесть месяцев после смерти амира Кабира т.е. в 1215 г. (1800 г.) В джаназа его святейшества Шейха [Халифа Худайдода] принимал участие святейшество Амир Саййид⁴⁹-да освятится его могила. Благословенная могила [Халифа Худайдода] находится около своего медресе. Рядом находится могила отца Суфи Ходжа Ахунда домла Аманулла Ходжа Ахунда.

Рассказ а мазаре святейшества Ходжа Гаиба-да помилует его Аллах. Его почтенное имя Ходжа Абул Хасан Туси. Его святейшество умер в период правления Халифа Харуна ар- Рашида⁵⁰. Говорят, что он похоронен там, (т.е. в Тусе). Еще говорят, что он жил здесь, а покоился в Балхском вилайете, в мазаре Халифа Бабамурада-да помилует его Аллах. Еще говорят, что [он похоронен] вне старой крепости [Бухары]-Аллах лучше знает.

Рассказ а мазаре святейшества Мавлана Шарифа-да помилует его Аллах. Родился он в 1026 г. (1616 г.) Со стороны отца является потомком Хазрата Имам Мухаммада Хайфийа-да будет Аллах им доволен, а со стороны матери Амир Маййида Акил Кирмони. В тарикате его наставником был святейшество Алим Шейх⁵¹, известный [под именем] Хазрат Азизан. После него Хазрат Фатхулла, после него Хазрат Ходжа Исмаил, после него Мавлана Камалиддин. В науке захири его первым учителем был Хазрат Мавлана Касым, вторым Мавлана Шариф Карабоги-да [примет] Аллах его душу. [Мавлана Шариф] был современником святейшества Саййида Амира Абдул-Лазизхана⁵² ибн Надр Мухаммадхана. Этот султан с добрыми качествами, был из числа муридов Мавлана [Шарифа]. Его сочинения известны [под названием]: «Мавлана Шариф ба шархи Мулла»⁵³, «Хашия кадимия ва

джадидита»⁵⁴, «Шархи акоид аздийа»⁵⁵, «Китоб жуста ал-зокирин»⁵⁶, «Китоб тухфат ул-соликин»⁵⁷, «Китоб аввал дар баёни сулуки жахрийа»⁵⁸, «Китоби сони дар тарикаи хуфийа накшбандийа»⁵⁹, [Мавлона Шариф] умер в 1110 г. (1185 г.) Почтенная могила находится в квартале Ходжа Олам Нарсон. Еще до Мавлана [Шарифа], этот квартал носил имя Ходжа Нарсона, поэтому стал известным под его именем.

Рассказ об учителе и главе ученых, кыбле правителей, кази ал куззат Хазрате Мухаммад Шариф Ходжа Бухары-да помилует его Аллах. Ученость его светлости выходит за рамки [всяческого] изложения. В возрасте 17 лет, при своем отце закончил распрост-роненную книгу [т.е. Коран]. В первоначальном мистическом состоянии прибыл в лучезарный мазар Ходжа Абд ул Халика Гиждувани-да помилует его Аллах-[в целях уединения в течение] сорока [дней] и встретился там с Халифой Мухаммад Амином Дахбеди, известным под именем Ишани Пир и проявил С.97 у расположение. Вместе с ним поехал в Дахбед⁶⁰. Служив ему получил большие благодеяния. [Потом] с его разрешения прибыл в Бухару. Святейшество бахадурхан⁶¹ присутствовал на многих занятиях [Мухаммад Шарифа Ходжа Бухари] и в качестве его ученика получил знание по нахву (синтаксис) и акаиду. Когда воссел на престол Бухарского государства, своему наставнику [Мухаммад Шарифу] пожаловал должность кази калона и ахунда. Умер он в 1261 г. (1845 г.) Лучезарный мазар находится в квартале Ходжа Джафъар накиб, около мазара великодушного его отца, (который) пользуется почтением и уважением.

Рассказ о его высокопреосвященстве (хужжатул-ислам) Мухаммад ал-Газали ал-Туси-да помилует его Аллах. Его родословная связана с шейхом Абу Али Формади. Почтенная могила находится в Бухаре [в квартале] Бозори нав. Некоторые говорят, что его почтенная могила находится в Тусе. Умер в 550 году⁶².

С.98

Рассказ о святейшестве Халифа Ниязкули-да помилует его Аллах. Этот святейшество в годы правления Хазрата амира Маъсума Гази из

вилаята Хорезм приехал в Бухару и по милости Аллаха отдал предпочтение [освоению] науки хол. После чего, [по линии тариката] следовал за святейшеством Муйихана Дахбеди и в науке хол добился высокой степени. В славной Бухаре несколько лет занимался [получением] знаний и [совершенствованием] в сулуке. Был выдающейся личностью времени амира Саида⁶³ и почитаемым и постоянным обитателем хонакоха. Судя по вакфийа его святейшества, [Халифа Ниязули] был владельцем, [т.е. строителем] [хонакоха] в Бухаре.

Год строительства медресе его святейшества 1222 г. (1807 г.) Умер святейшество [Халифа Ниязули] в период правления Хазрат Султан Хайдара. Почтенная могила находится в мазаре Ходжа Исхака, на восточной стороны [местности] Кули шифа, которая составляет меньше 2 танабов [земли]. Погребение Махмуда Намангани также находится там.

Рассказ о святейшестве Ахунд Хованде. Почтенное имя его Убайдулла, был автором небольших [сочинений]. Его прозвание «судур аш-шариа» (грудь шариата). Имя отца-Маъсуд, почтенное имя деда Умар с прозвищем «тож аш-шариа» (корона шариата). Хазрат Ахунд Хованд умер в 747 году (1340 г.) Почтенная могила находится на восточной стороне восточной дороги [мазара] Хазрата Аюба алайхи ас-салама.

Рассказ о почтенном мазаре Хазрата Саййид абдала гази мученика-да будет Аллах доволен им. Почтенное имя его Амир Джаъфар Таййёр гази ибн Хазрат Шах Абд ул-Маннон бин Хазрат Имом Мухаммад Ханифа ибн Хазрат ам^{С.1009}уминин Али ал-Муртазо ризван Аллах таоло. Мать Саййид Джаъфара Гази Амира была дочерью Омара Хошими, а мать отца-Шамсия была дочерью третьего Халифа Османа-да будет Аллах доволен им. У святейшества Амир Джаъфара гази было два сына-Шах Якуб Ходжа и Шах Абд ас-Саттар Ходжа. Его лучезарная могила находится в Арке Бухары, рядом которой расположен большой мазар, известный под названием «Семь султанов». Около [мазара] этих великих находится могила двенадцать угнетенных и безгрешных детей-мучеников. Все они покоятся в

одной могиле. Кроме них здесь покоятся и другие угнетенные-да озарит Аллах их могилу.

Амир Абдулло Ямани-да освятит [Аллах] тайну его был из числа заместителей святейшества Ходжа Убайдулла Ахрара. Известен под именем Мир Араб. Родина его [город] Хазармут, подвластный Йемену. Почтенная могила находится в Бухаре... С.1019

Умер в 932 году (1528 г). Похоронен в своем медресе, под входными куполами.

Святейшество Шайх Джалол Хирави Бухари-да освятит [Аллах] тайну его-был из числа последователей и заместителей Мавлана Шамсиддин Мухаммада. Последний был муридом Хазрат Шайх Саъдиддина Кошгари, а он был муридом Мавлана Низамиддина Хомуша, он был муридом Хазрат Ходжа Алауддин Аттора, а последний был муридом святейшества Ходжа бузрук Накшбанда-да освятит [Аллах] душу его . После смерти своего [духовного] наставника с чистым сердцем, из Герата приехал в Бухару и занимался [чтением] проповеди и наставления для народа. Последователей сулука наставлял [на путь истины]. От его наставлений люди получили большую пользу. Он говорил сложно и ясно. Ученые Бухары и знатные люди того времени, [которые] присутствовали в его благородных беседах получали [большую духовную] пользу.

Абд ул-Лазизхон ибн Убайдуллахан⁶⁴-да озарится его могила-был [духовно] совершенным муридом. С.1029 при почтенном мазаре полюса полюсов святейшества Ходжа бузрук Накшбанда им построено очень красивое ханака и хазира. Этот признающий Бога Султан [Абд ул-Лазизхан] умер в 958 году, (1549) в возрасте сорок лет. Похоронен рядом с могилой своего отца, на верху суфы, около Хазрата Ходжа бузрука [Накшбанда]... Хазрат Шайх Джалол-да освятит [Аллах] тайну его-умер в 957 г. (1548 г.) в возрасте 70 лет. Благословенная могила находится в городе [Бухаре] в квартале Миракон⁶⁵, где имеется медресе и высокие голубые купола. Мазар называется «Дарвоза Шайх Джалол». Говорят что эти ворота построил вышеупомянутый хан [т.е. Абд ул-Лазизхан шейбанид].

Святейшество Ходи Ходжа шайх ул-ислам-да помилует его Аллах-был дедом Мавлави Шарифа Кази Калона. По линии тариката [духовная цепь] его святейшества связана с Хазратом Имла-да помилует его Аллах. Благословенная могила находится в квартале Джаъфар Ходжа⁶⁶ накиб. Мавлави Шариф кази калон и отец покоятся рядом с дедом.

Рассказ о святейшествах джуйбарских ходжей-да помилует их Аллах. Покоятся они в мазаре Ходжа Чахоршанба. Первый из них святейшество Имам Ала ул-хакк ва дин Имам Музаффар был руководителем продвигающихся вперед [людей], светилой знатных людей своего времени, [также] убежищем святости и советником государей. Украсился познанием захири и батини, своим знанием и действием приносил пользу народу. Смерть его святейшества приключилась в 757 году (1349 г). Лучезарная могила находится в мазаре Ходжа Чахоршанба.

Ходжа Камал ад-дин Тахир ибн Хазрат Имам Музаффар-да освятит [Аллах] тайну его-был ученым и фактором своего времени. Смерть произошла в 840 году (1432 г). Покоится рядом со своим отцом. Его сын Сираджиддин Мухаммад Шейх ул-ислам также покоится рядом со своим отцом.

C.1039

Его святейшество Мухиддин Мухаммад Яхья⁶⁷-да помилует его Аллах-был из числа главой святых, также [местом] сосредоточения знатных и простолюдинов. Имел много муридов. Привычка его была такова, что после намаза тахажжуд, брал с собой много лепешек и выходил на встречу к дровоносам, отдавая им эти лепёшки, говорил что видеть лицо этих людей является [делом] благословенным, так как они встают рано утром и едят [только] дозволенного. Когда возвращался обратно обе благословенные руки бросив назад читал следующую мисру:

Человека отдаёш, вместе с печалью.

В «Матлаб ат-талибин»⁶⁸ содержатся много рассказов о его чудотворстве. Лучезарная могила находится в мазаре Ходжа Чахоршамба, внутри хазиры.

Ходжа Низамиддин ибн Ходжа Мухаммад Яхья-да освятит [Аллах] тайну его-был короной богатых и бедных. Ходжа [Низамиддин] через несколько лет был предан мученической смерти. Покойся в мазаре Ходжа Чахоршамба, рядом со своим отцом.

Другой мазар, который находится в сторону каракульских [ворот]⁶⁹, внутри города благородной Бухары, считают [мазаром] Ишана Мухаммад Захид Ходжи-да помилует его Аллах-который являлся из числа муридов Ишан Мирза Баходура ходжи Ширбадани сына Хазрата Имла-да помилует его Аллах. Около него покоится его сын, именуемый Ишан Абдулла Ходжа. Этот квартал называют гузар Абдулла Ходжа⁷⁰.

Рассказ о святейшестве халифа Мухаммад Хусейне-да освятит [Аллах] тайну его который был одним из видных последователей халифа Мухаммада Сиддика, [Халифа Мухаммад Сиддик] является первым заместителем святейшества Муса Ходжи Дахбеди. Обладал даром великодушия, благородства и необыкновенности. С начала в Самарканде построил медресе и хонакох, потом в годы правления святейшества амир ул-муминин Сайида амира Хайдара-да помилует его Аллах-поселился в благородной Бухаре. Всех ученых времени тянул на тарикат Накшбандия...

Когда благородный возраст его достиг 82, заботился о последователей С.1049 [тариката] и одной заботой выполнял зикр талиба, [также] [проявил] осведомленность [в признании Аллаха]. Смерть его приключилась в 1249 г. (1834 г). Жемчужинная могила находится за воротами Кавола⁷¹, [мазар] его известный и почита-ется [мусульманами].

Святейшество халифа Ходжи Мухаммад Юсуф-да помилует его Аллах- один из видных последователей святейшества Мусы Ходжа Дахбеди-да освятит [Аллах] тайну его. В течение своей жизни он неоднократно совершил хадж и посетил лучезарную [могилу пророка Мухаммада] сали-Аллах алайхи вассалама и достиг Мухаммадова святости. [Для установления] дружбы со святейшеством Муса Ходжой, он из Индии прибыл в благородный Дахбед. По просьбе талибов славной Бухары Муса Ходжа-да

освятит Аллах душу его-отправил в Бухару [Хаджи Мухаммада Юсуфа]. Он несколько лет жил в Бухаре и сидел на троне руководства [иршад]... Похоронен он за воротами святейшества Ходжа Исхака Калободи, в начале дороги святейшества Ходжа бузрука⁷².

Святейшество халифа Муса Ходжа шайх ул-ислам-да освятит [Аллах] тайну его один из последователей святейшества халифа Мухаммада Амина, известного под именем Ишани пир. Родом был из селения Сармидж, подвластного крепости Нур и являлся потомком Шейха Худайдада⁷³. Поступив на службу к Ишану пиру в [кротчайший] срок освоил зикр хуфия и добился в нем успехов. Однажды святейшество Ишани пир вместо со своими учениками отправился на лучезарный мазар святейшества Азизана Худайдада-да помилует его Аллах. На берегу реки Кухак⁷⁴ был расположен [один] участок, засеянный дынями. Один из муридов приходил [на мазар, расположенный около этого участка] [явно] для того, чтобы поесть дыни, святейшество [Ишани пир] сказал: «Сегодня якобы явились души великих [представителей тариката] джахрия, численность которых выходит за всяческой рамки». [Его святейшество] около часа находился в таком положении а [потом] сказал: «Как свои предки Муса Ходжа занят [зикром] джахрия». Когда Муса Ходжа произнес громкий зикр, его святейшество от этого получил [большое] удовольствие и сказал: «Наши великие [наставники] разрешили Муса Ходжа вступить в тарикат джахрия». После чего Муса Ходжа, как сво С.1059 и вступил в тарикат джахрия.

В конце концов эмир [Бухары] привел его святейшества в благородную Бухару и предложил ему должность шейх ул-ислама. [Его святейшество] приняв данное предложение в течение одного месяца в Бухаре занимал должности шейх ул ислама, [потом] умер. Почтенная могила находится внутри города Бухары, в мазаре Мавлана Шариф джахри-да помилует его Аллах.

Ишан Атаулла Ходжа-шейх ул-ислам благородной Бухары-да освятит [Аллах] тайну его, был из числа муридов с чистым убеждением и друзей, вспоминающих истину Домла Нияза Чукмоки-который был первым

заместителем его святейшества Имла-да помилует его Аллах, [его святейшество] был наставником Абдулхай Ходжа Судура...

Смерть Ишана Атаулла Ходжи-шейх ул ислама славной Бухары-да освятит [Аллах] тайну его, а душу его сделает дорогой-приключилась в 1200 г. (1785 г.) Лучезарный мазар находится внутри благородной Бухары, около мазарских ворот, [могила] почитаема и благословенна.

С.1180

Мавлана Мусти-да освятит [Аллах] тайну его, был первым из четырех последователей и заместителей Шаха Ахсави. Украсился знанием захири ва батини. В некоторое время занимался наукой рисования. Вскоре по божьему призыву бросил [это] занятие и подался в уединение. Под воспитанием [и влиянием] его святейшества [шаха Ахсави] достиг высокой ступени святости. Он всегда был рассеянным и постоянно находился в муракабе (т.е. уединении). Мало предавался мирской [жизни], поэтому достиг совершенства...в сулуке... Его святейшество [Шах Ахсави] вручил ему молитвенный коврик и посох назначив его уполномоченным руководителем талибов города Ахси⁷⁵. Чтобы не быть разлученным [со своим духовным наставником] Мавлана Мусти заявил слуге его святейшества, о том что он не желает расстаться с его святейшеством [Шахом Ахсави]. По их просьбе он остался и занялся служением его святейшеству. Благословенная могила Мавлана Мусти находится внутри города Бухары, к востоку хонакоха с айваном Ахунда Камалиддина.

Мавлана Ахунд Камалиддин Ваганзави-да освятит [Аллах] тайну его-известный под именем Ахунд Камол. Один из крупных и известных заместителей святейшества Шаха Ахсави. Его формальная родословная связана со святейшеством Авлияи Карахан.

Настоящие пр^{С.1190}о были из Ташкента. [Мавлана Ахунд] говорил: «В начале [своего суфийского] состояния, когда поступил на службу к святейшеству Шаху Ахсави, [однажды] много людей собралось во дворе (суфе) хонакоха. Я незаметно занял небольшое место у порога [хонакоха] и сам по себе подумал, что если кто-нибудь станет его муридом, то [Шах

Ахсави] как будто заметит его среди этих [людей]. В это время его святейшество поднял свою благословенную голову и [освобождаясь] от муракаба, смотрел на меня и сказал: «Эй мулла, тот кто привел вас в этот хонакох, он несомненно благосклонен к вам». От этих блестящих [слов] его [святейшества] у меня появилось притяжение и склонность [к нему] и с полным восторгом достиг рукоцелования [его святейшества]. После того как [он] достиг простора [его святейшества], через короткое время, могучее влечение [его святейшества т.е. Шаха Ахсави] для него стало тесным. И он бросил обучение, подался желанию уединиться, [также] подверг себя лишениям и тягостям, пока не достиг степени совершенства. Одел хирку (т.е. рубище, власяница) заместительства. Поэтому иногда не освободил [себя] от тягости. Однажды ночью, через час [после маджлиса], [Мавлана Ахунд] всем [собравшимся] суфиям велел отдыхать. В соответствии с этим повелением, сам также внешне [приступил] к покою. Когда все суфии отдыхали, он встал и занимался богослужением.

Большая мечеть Бухары⁷⁶ и её [декоративные] узоры отремонтировались с [материальной] помощью его [святейшества Мавлана Ахунд Камалиддина], также по его материальной помощи построена тахоратхона (помещение для омовения) при мазаре Ходжа Джахон (т.е. Абдухалика Гиждувани) и Ходжа бузрука [Накшбанда]. Есть рассказ о том, что Имамкулихан⁷⁷, обидевшись на одного из своих приближенных, приказал казнить его. Тот сбежал и явился в хонакох его святейшества Ахунда [Камалиддина]. В это время Ахунд [Камалиддин] вместе с Мавлана Мусти был в [положении] муракаба. Гонцы хана с обнажёнными стрелами вошли в хонаках и сказали: «Хан баба приказал, что его немедленно приведите [ко мне]». Они хотели так поступить: когда видели, что два великих [человека] сидят в муракаба, считали это подходящим моментом. [Однако] в это время святейшество [Ахунд] [освобождаясь] от муракаба поднял свою голову и бросил взгляд на глиняный сосуд с водой который стоял в углу хонакоха. Глиняный сосуд разбился на куски и разлетел на разные стороны хонакоха. После этого [его святейшество] сказал им: «Скажите своему хану, пусть он не

делает такие дерзости в отношении дервишей и своё тело считает как [этот] сосуд». Когда гонцы передали это хану, Имамкулихан испытывал нужду [в его святейшестве] и просил прощения за свои поступки... Смерть святейшества Ахунда [Камалиддина] приключилась в 1063 г. (1652 г.). Благодеянный мазар находится около [мазаре] Мавлона Мусти, к востоку [хонакоха] с айваном.

Святейшество Мавлана Мухаммад Касым ал-Бухары Дарвозаи оби-да освятит [Аллах] тайну его-был из числа известных друзей Мавлана Камалиддина и собеседников (т.е. последователей) святейшества Шах Ахсави. Похоронную процессию Ахунда Камалиддина по завещанию [последнего], возглавил его святейшество Мавлана Мухаммад Касым Бухари. Он по призыву [своего душевного] состояния занимался обучением. Когда участ-вовал в беседах Шаха Ахсави, по усердию его святейшества [у него возникло] притязание на [получение] знание батини. Поэтому бросил заниматься [получением знания] захири, подался в уединение и последовал за его святейшеством [Шахом Ахсави]. С.1201 Этого святейшество шах [Ахсави] сказал: «Мавлана Касым, вас приняли в сулук Ходжаган. Совет [Вам] таков, [следует] освоить обе науки (т.е. захири и батини), чтобы большинство людей получило от вас пользу». Поэтому под влиянием дыхания его святейшества [Шаха Ахсави], Мавлана Касыму удалось освоить науку захири и батини.

Есть рассказ, о том, [однажды] в 1069 г. (1659 г.) до конца хамая не было дождя, каналы и родники засохли. Скотоводы жаловались Абд ул-Лазизхану на безводье. Он [т.е. Абд ул Лазизхон] велел ученым а также Мавлана Касыму молиться о ниспослании дождя. Горожане, группа ученых и знатных, а также Мавлана [Мухаммад] Касым в загородной [мечети] намазах, ийд⁷⁸ читали два раката намаза вместе с общиной. После чего читали хутбу, а при завершении хутбы Мавлана [Мухаммад] Касым с полной покорностью [обратив своё лицо] в сторону кыбли [т.е.запада] поднял руки для молитвы [о ниспослании дождя]. Народ плакал и стонал. После молитвы [о ниспослании дождя] [всё] пошли в город. Но приметы дождя не наблюдались. Группа

людей, усомнившихся в чудотворстве божия святого [т.е. Мухаммада Касыма], сказала: «Ахунд молился, но дождь не пошёл». Эти глупые слова когда дошли до его святейшества Хаджи Мухаммада Зия, который был зятем [Мухаммада Касыма], он говорил, что «После вечерней молитвы у него [т.е. Мухаммада Касыма] появилось странное беспокойство, как будто он потерял что то. Часто выходил из комнаты и входил в неё. Внезапно [на небе] появились клочья облаков и пошёл проливной дождь, каналы наполнились [водой]... »

Почтенная могила его находится на крае мазара Шейха Абу Бакра Исхака Калободи, на северо-западе его могилы, на небольшом расстоянии от нее. Дата его смерти 1070 г.х. (1660 г).

Мавлана Суфи Насириддин Махмуд ал-Бухари-да освятит [Аллах] тайну его-из числа известных собеседников святейшества Мавлана Мусти-да освятит [Аллах] тайну его. Он был ученым в науке захири и батини. Внешне был с народом, а внутренне с [Аллахом]. Всегда находился под занавесом своего [душевного] состояния. Приметы его величия ясно заключае С.1201 ом, что он на протяжении своей жизни никогда не занимал [какую-нибудь] должность В начале [своей деятельности] немного занимался [преподованием] в мед-ресе Мир Араб⁷⁹. [Однако], потом оставил [это занятие] и в своей гузарной мечети, расположенной возле минарета Бухары искренне учил многих людей [принципам тариката]. Отказался от предложенных государями должностей. Если они преподнесли подношение, то не отказался. Его святейшество обладал прекрасным характером. Каждый [кто участвовал] в его беседах очаровывался им [и удивился] его простотой. На его собраниях (маджлис) бедный и эмир были равными. Он [всегда С.1210] скал бедных и неимущих, проявлял склонность к каландарам и маджзубам⁸⁰.

Есть рассказ, [однажды] Ходжа Калан Ширини сказал, что когда я учился у Мавлана Насириддина, однажды один человек оклеветал меня, что Ходжа Калон убил моего слугу. Я испугался и захотел убежать от него. Первоначально пошел к Мавлана [Суфи Насириддину] и рассказал ему все

подробности происходившего. Он сказал, «Я хочу пойти к Хасан Ходже Джуйбари. Пойдемте вместе». Когда направившись в Джуйбар, прошли часть дороги, вдруг [его святейшество] смотрел в сторону и сказал: «Ходжа Калон, не тот ли пропавшийся слуга». Когда я увидел того человека, [на которого указал его святейшество], узнал его. Это был [действительно] тот пропавший слуга. Сообщил об этом его хозяину и избавился от этой клеветы. Смерть его произошла в 1066 г.х. (1656 г). Лучезарный мазар находится возле мазара Ахунда Мавлана Камалиддина и Мавлана Мусти, внутри Бухары.

Святейшество Ахунд Мавлана Усман Талкани Бухари-да помилует его Аллах-был из числа собеседников Мавлана Насириддина Бухари. В годы правления Субханкулихана⁸¹ являлся одним из крупных и знатных людей [Бухары]. В благородных беседах его учащиеся изучали науку тафсир и хадис. По своей чрезвычайной простоте, он в городе Бухаре никогда не ездил верхом и если не было необходимости никогда не говорил. Сначала вступил в тарикат накшбандия, а после смерти суфи Насириддина [установил] связь с Мавлана Шарифом и стал его учеником в науке освоения основ [тариката] джахрийа. Когда и тот умер, некоторые из друзей [Мавлана Усмана] просили и призывали его к зикру джахрийа, которого придерживался Мавлана Шариф-да освятит [Аллах] тайну его. Поэтому по их просьбе [Мавлана Усман] в хонакохе произносил громкий зикр, а присутствующие последователи Мавлана Шарифа пели газели [т.е. песни] и занимались зикром и самъа [тариката] джахрийа. [При песнопении] [Мавлана Усман] никогда не произносил громкий зикр. Смерть его приключилась в 1117 г. (1706 г). Лучезарный мазар находится на западной стороны своего хонакоха, в квартале, именуемом Кази Урда, также известном под названием Гузари Домла Усман.

Святейшество Ходжа Мухаммад Бухари, известный под именем Шайхи духтар-да освятит [Аллах] тайну его-был из числа верных друзей Ахунда Камалиддина Бухары. День и ночь был готов служить Ахунду [Камалиддину]. Послужив его святейшеству с добрым намерением, никогда не допускал погрешностей. Говорят, что святейшество Ахунд хотел жить

холостяком, а Ходжа Мухаммад [находясь при нем] занялся уходом за ним, т.е. выполнял все его услуги. Поэтому его называли дочерью святейшества [Ахунда Камалиддина] [т.е. Духтари Хазрат].

Святейшество Ходжа Турсун-да освятит [Аллах] тайну его-был из числа заместителей святейшества Ахунда Камалиддина, а также был его племянником. Участвовал и в беседах Мавлана Мусти. Совершал паломничество в священные города. После, того, как святейшество Ахунд [Камалиддин] разрешил ему оставить его [и заняться самостоятельной деятельностью], он пятнадцать лет в хонакохе занимался руководством [в тарикате], т.е. сидел на троне руководства [в тарикате] и весь народ следовал за ним. Некоторые как Шейх Захид Ходжа Ариф, Шейх Абдулла и Шейх Музаффар, стали его муридами. Каждый из них преодолел обременительный Чехел чилла (т.е. со С.1222 лла). Благородная могила его находится вблизи мазара Ахунда Камалиддина и Мавлана Мусти.

Халифа Мир Мухаммад-да освятит [Аллах] тайну его, второй заместитель святейшества Ахунда Камалиддина, а также племянник и зять Ходжа Турсуна-да освятит [Аллах] тайну его. С раннего детства устремился к благодатному (т.е. действующему как фило-софский камень) Ахунду [Камалиддину]. Одна из [чертей] учёности его [заключается] в том, что [Ахунд Камалиддин] передавал ему имаматство пятикратного намаза и тем самым превратил его в своего руководителя. После смерти своего дяди и святейшества Ахунда [Камалиддина], в течение пятнадцати лет занимал [должность] шейха (т.е. находился в статусе шейха) и выполнял услуги простого народа. Был чтецом Корана. Хаджи Яр Хасан, который был один из старых друзей святейшества Ахунда, рассказывает, что мне известно, о том что Халифа Мир Мухаммад не совершал ни малейшего греха. Хонакох святейшества Ахунда Камала отремонтировался по материальной помощи и [знаку] великодушия и [высокого] внимания святейшества Джуйбари и Халифа Мир Мухаммада. Почтенная могила находится также около [мазара] святейшества Ахунда Камала.

С.1232

Мавлана Шах Мухаммад Сарроф из числа собеседников (асхаб) шаха Ахсави, от него [получил] рубище намесничества. После разрешения [шаха Ахсави] удалился и несколько лет сидел на троне шейхства в мечети Дарвозаи об, которая расположена в Бухаре и [очень] известна.

С.1240 Мавлана Пир Мухаммад Кабадияни-да освятит [Аллах] тайну его-был из числа заместителей Мавлана Салиха Таркиби. Обладал воздержанием и степенью, был ученым своего времени. [Также] обладал качеством уединения и великодушия и щедростью. В науке захири и батини имел единую линию и желание на этом пути вышло из внутри внаружу и решительно имея связь [с духовным миром], достиг [беседы] многих шейхов. Впоследствии лицо нужды растирал на порогу Мавлана Салиха и по его благодатному взору, действующему как философский камень, достиг степени совершенства.

Автор [книги] «Самарат ал-машоих» подчеркивает, что [Я] со многими людьми находился в хонакохе шаха Ахсави. Саййид Абд ул-Лазиз-да освятится его могила-вместе с жителями Бухары также находился на этом благородном собрании [маджлис]. Когда жители хонакоха выходили из [состояния] уединения [и начали покидать хонакох], святейшество шейх Пир Мухаммад своей благословенной коленкой коснулся коленку святейшества хана (т.е. Абд ул-Лазизхана) и просил его садиться. Между тем дервиши [исполняя] самаъ пришли в джазаба и [начали] падать. Ноги отдельных дервишей коснулись благородную коленку святейшества хана. Некоторые участники собрания хотели чтобы те [дервиши] прекратили это. Святейшество шейх велел, чтобы оставили их в покое. Дерзость безумных приятна. Иногда он [т.е. Пир Мухаммад] достигал второй ступени [мистического пути] и [тогда] он свои благословенные руки положив на лицо святейшества хана [проявлял] милость [по отношению к нему], и сочувствие хана увеличивалось. Ни у кого не было [такой] смелости, чтобы вести себя так перед высокопоставленным падишахом, если тот не достигал ступени небытия.

Смерть его приключилась в 1077 году. (1665 г). Лучезарная могила находится на юге [местности] Талли Шуристан, в начале дороги мазара Ходжа бузрук, на западной стороне могилы Мавлана Салиха Таркиби, на небольшом расстоянии от нее.

Комментарий к переводу.

1. Ходжа Калон Джуйбари (1493-1563)-видный представитель джуйбарских шейхов в Бухаре. Настоящее имя его Ходжа Мухаммад Ислам. Сиграл важную роль в общественно полити-ческой жизни государства шейбанидов. Одновременно являлся пиром, т.е. духовным наставником бухарского правителя Абдуллахана (1557-1598) и занимал высокое положение в тарикате накшбандия. О нем см: Иванов П.П. Хозяйство джуйбарских шейхов. М-Л., 1954; Ахмедов Б.А. Историко-географическая литература... Ташкент, 1985, С.182-193; Тураев Х. Касым Шейх в политической жизни Мавераннахра середины XV, в-Бартольдovские чтения-93, М.1993.

2. Медресе Гаукушон построено в Бухаре в 70-е годы XVI в-на доходы Ходжа Ислама и его преемника Ходжа Саъда (1531-1589).

3. Фатхабад-средневоковое селение, расположенное в полу-тора километрах к востоку от Бухары. См. Чехович О.Д. Бухарские документы XIV в Ташкент 1965, С.10, Гафурова Р.Л. Китоби Мулла-заде, Ташкент, 1992, С.96.

4. Сайфиддин Бохарзи (1190-1261)-известный представитель ордена кубравийа, духовный преемник т.е. мурид Нажмиддина Кубра (1145-1221). Был послан в Бухару Нажмиддином Кубра для распространения учения ордена кубравийа. Прожил в Бухаре около 40 лет, пользовался большим духовным авторитом не только среди простого народа, но и правящей верхушки чагатайских ханов. Например Берке-хан, брат Батыя посещал в

Бухаре Сайфиддина Бохарзи и получил благословение шейха. В Бухаре, был известен под именем «Шейх ул-олам» (шейх Мира). Похоронен в местности Фатхабад, где находится его мавзолей. См. Бартольд. Туркестан в эпоху монгольского нашествия. Соч.т.1, М.1963, С.541-543, Чехович О.Д. Бухарские документы... С.7-10, Алишер Навоий «Насойим ул-мухаббат».Асарлар XV т, Тошкент 1968, 146 бет, Гафурова Р.Л. Китоби Мулла-заде, С.71-72.

5.О хаузе Газиян см: Ремпель Л.И.Далёкое и близкое. Ташкент 1982, С. 146-147.

6.Эмир Хайдар (1800-1826)-бухарский правитель из династии мангитов. В период его правления, произошло Миянкальское восстание (1821-1825). Среди народа был известен своим благочестием. См. Иванов П.П. Очерки по истории Средней Азии. М.1958. С.130.

7.Уратепа-один из городов Кокандского ханства. Некоторое время была спорной территорией между Кокандским и Бухарским ханствами. В настоящее время находится в составе Таджикистана.

8.Эмир Насраллах (1826-1866)-бухарский правителей из династии мангитов. Отличался своей жестокостью. В 1840 г. захватил Коканд, но долго не мог держать его под своим влиянием.

9.Сайид Побанд-умер в 1004 г. Был учеником Абу Бакр Исхака Калободи (умер в 385 г.х.-995 г.) Согласно сведениям Китоби Мулла-заде, один из султанов того времени (т.е. Саманидов) незаконно заковал его и посадил под арест, он скончался в таком положении и при таких обстоятельствах и завещал, чтобы его похоронили в оковах. Отсюда его прозвище «Побанд» т.е. «в оковах». Сначала был похоронен в собственном доме, затем через 20 лет прах был перенесен в другое место. В настоящее время его мазар находится на улице Дегрези г.Бухары. См. Гафурова Р.Л. Китоби Мулла-заде... С.80, Йулдошев Н. IX-XIV асрлардаги бухоролик машоих ва олимлар. Бухоро 1992, 27-бет.

10.Абу Бакр Исхак Калободи-средневековый бухарский теолог. Автор книг «Маъни ал-ахбар» (”Таинственное значение известий”) и ”Тарифи ахл

ат-тасаввуф” (“Восхваление суфиев”). Умер в 385 г.х. (995 г.) См. Гафурова Р.Л. Китоби Мулла-заде, с.83.

11. В Известных планах Бухары ворота под таким названием не упоминаются. Судя по расположению гузара Калобод, ворота под таким названием находились на северо-западе Бухары. Возможно в тексте имеется в виду Мазарские ворота.

12. Абд ул-Халик Гиждувани (1103-1179)-известный шейх, основатель ордена ходжаган. О нём подробно см: ”Рашахат”.

13.Калти-селение, расположенное в 20-25 км. В северо-востоку от г. Бухары. На территории современного Вабкентского района. См. Тураев Х. Регесты актов... Ташкент, 1991. С.170.

14.Фарсанг (фарсах)-мера измерения. Один фарсанг-6-7 км.

15.О селении Худобод см:Гафурова Р.Л. Китоби Мулла-заде, С.79.

16.Шовари-бухарское селение. Было расположено в тумане Хутфар, который соответствует территории нынешнего Рамитанского района. См: Населенные пункты Бухарского эмирата. Ташкент. 2001, С.151.

17.Мазар Ходжа Чоршанба был расположен на юго-западе Бухары. Раньше это место называлось Мазар хаузи Микдама См. Шишкин В.А. Архитектурные памятники Бухары. Ташкент 1936 г, Гафурова Р.Л. Китоби Мулла-заде, С.29,36.

18.Мазар Ходжа Аспгардон в настоящее время находится на юго-западе современной Бухары, среди многоэтажных жилых домов.

19.Кармина в период правления шейбанидов, особенно при Искандархане (1561-1583) и его преемнике Абдуллахане (1557-1588) сделался важным стратегическим пунктом. Бухарский мир Абд ул-Ахад также уделил большое внимание этому городу, заботился о его благоустройстве, даже перенес свою резиденцию в Кармина. В средние века город имел крепость.

20.Селение Касри Камол находится на территории современного Рамитанского района Бухарской области.

21.Сохиб жазабаи азима-обладающий большим экстазом.

22.Холати ажиба-необыкновенное состояние.

23.Сайид Насраллах-эмир Насраллах (1826-1866)-бухарский правитель из династии мангитов. См. Примечание.8

24.Шейх Хабибуллах-бухарский шейх, жил в XVII в. Ученик Мухаммада Маъсума Хиндистани. Жил в гузаре, расположенном недалеко от хонакоха Нодир диванбеги. Похоронен в своем гузаре. На похоронах шейха участвовал бухарский правитель Субханкулихан (1860-1702). "Тазкираи Тахир ишан". РКП. ИВАН Респ. Узб-н инв. 69, л.242 б.

25.Абу Кабир Бухари (767-832)-известный бухарский законовед (факих). Благодаря его заслугам в области мусульман-ского законовещения, Бухара стала известной под названием "Куббат ул-ислам" ("Купол ислама"). Похоронен на холме, расположенном напротив Имамских ворот Бухары. В Бухаре был известен под именем Хазрати Имам. См. Наршахи. История Бухары. Ташкент 1897.

26.Гузар-город нынешней Кашкардарынской области, расположен в 60 км от г. Карши.

27.Шахмурад Маъсум-гази (1785-1800)-бухарский правитель из династии мангитов. Ему принадлежит проведение военной, административной, денежной и судебной реформы. Отметил отдельные налоги и поборы, при нём был снижен размер некоторых сборов, в то же время учреждался налог джул, взимаемый в пользу войск.

28.Омар Абд ул-Лазиз-арабский халиф, правивший в 717-720 гг.

29.Шейх Сафар (ум. В 1785 г.) духовный наставник эмира Шахмурада. О нём подробно см: Von АПКЕ KUGELGEN. DIE ENTFALTUNG NAQSBANDIA MUGADDIDYA IM MITTLEREN TRANSOXANIEN VOM 18 BIS ZUV BEGINN DES 19... MUSLIM CULTURE... VOL.2... BERLIN. 1998 С. 118-123.

30.Абу-л-Файзхан (1711-1747)-бухарский правитель из династии аштарханидов. Период его правления в целом характеризуется усилением раздробленности и политического хаоса, а также ослаблением ханской власти. Впоследствии в 1740 г. Бухарское ханство было завоевано иранским

правителем Надыршахом (1736-1747). Абу-л-Файзхан был бессилён предпринять жёсткие меры против Хаким-бия аталыка и его сына Рахим-бия, которые вступали в тайный сговор с Надыршахом, чтобы низложить Абу-л-Файзхана. Абу-л-Файзхан стал жертвой политического заговора, состоящего в 1747 г. во главе с Мухаммедом Рахим-бием. См: Абдурахман-и Тали. История Абулфайзхана. Перевод с таджик-ского, предисловие, примеч. проф. А.А.Семенова. Ташкент 1959.

31.Кофия-учебный трактат по арабской грамматике арабского автора Ибн ал-Хаджиба, умершего в 1249 г. Полностью трактат называется "Кафия фи-нахв" ("Грамматика").

32."Тафсири-кази"-сочинение по мусульманской юриспруденции.

33. Намаз таравих-молитва, которая читается только в месяце рамазан. Каждый вечер двадцать ракъатов.

34.Хатм-широко распространённый среди местного населения Средней Азии религиозный обряд. Обряд сопровождался чтением стихов Корана.

35.Намаз тахажжуд-постоянное преклонение (моление) Аллаху в ночные времена.

36.Имеется в виду хивинский хан Элтузар (1800-1804). Он в 1804 г. вторгся в пределы Бухары, но был разбит войсками эмира Хайдара. Элтузар при переправе через реку утонул. См: Иванов П.П. Очерки..., С.134.

37.Восстание китай-кипчаков произошло в 1821-1825 гг. в Мианкале, между Каттакурганом и Самаркандом... Непосредственным поводом к восстанию китай-кипчаков был набор в войска, предназначавшиеся для отправки в Мерв и досрочный сбор с населения поземельной подати. К восстанию примкнули также местные каракалпаки, занимавшие территорию к востоку от китай-кипчаков. См: Иванов П.П. Очерки..., С.135-137.

38.«Шамоил ан-набавия»-сочинение известного хадисоведа Имама ат-Термизи (род. В 824 г).

39.Имеется в виду архитектурный комплекс Халифа Худайдода в Бухаре, который состоит из медресе, мечети и сардоба.

40.Эмир Музаффар (1860-1885)-бухарский правитель из династии мангитов. При нем территория бухарского эмирата значительно расширилась. Им было завоевано Гисар, Балджуван, Кулаб. Однако в 1868 г. Бухарский эмират становится проек-торатом России. Большая территория Бухарского эмирата отходит к России.

41.Мавлана Якуб Чархи ум в 838 г.х/1434 г)-видный представитель тариката накшбандийа.

42.Мазар Хазрата Имла был расположен в Джуйбаре, около архитектурного комплекса Халифа Худайдода в Бухаре.

43.Касым шайх-известный шейх XVI в. Занимал видное место в тарикате джахрийа. Был одним из духовных наставников шейбанида Абдуллахана (1557-1598). В борьбе Абдуллахана с другими шейбанидами, поддерживал его. Умер в Кармине в 1578 г. См.Тураев Х. Касым шейх в политической жизни Мавераннахра середины XVI в-«Бартольдские чтения-93». Тезисы докладов и сообщений. М.1993.

44.О Лутфуллах шейхе см. Апке Von KUGELGEN, DIE ENTFALTUN DER... 137-142.

45.Кули Одина-селение, расположенное в 38-40 км к северо-западу от г. Бухары. См. Тураев Х.Регесты актов... Ташкент, 1991. С.175.

46.Пирмаст-один из туманов Бухары, селение Пирмаст распо-ложен в 40 км к северо-западу от г. Бухары. См. Тураев Х. Регесты актов... С.154.

47.Ходжа Махмуд Анжир Фагнави-один из видных представителей тариката накшбандийа, заместитель (халифа) Ходжа Арифа Ревгари. См. «Рашахат», «Тазкират ул-Тахир ишан» ИВАН Респ. Узб.инв. 7017. л. 101 б.

48. Имеется в виду начало правления эмира Шахмурада, т.е. 1785 г.

49.Амир Саййид-бухарский правитель эмир Хайдар.

50.Хорун ар – Рашид – арабский халиф, правивший в 786-809 г.

51.Алим шейх Азизан – видный представитель тариката джайхрийа в XVII в. Автор сочинения «Ламаъот мин нафахат ул-кудс».

52.Абд ул-Лазизхан (1645-1680)-бухарский правитель из династии аштарханидов. В 1680 г отрекся от престола и отправился в хадж.

- 53.«Комментарий Мавлана Шарифа на [книгу] Шархи Мулла» т.е. на учебник по грамматике арабского языка.
- 54.«Старое и новое толкование к учебнику по логике».
- 55.«Комментарий к мусульманской догматике».
- 56.«Ищущие зикра (радения)».
- 57.«Подарок праведных».
- 58.«Начальная книга толкования тариката джахрийа».
- 59.«Вторая книга по тарикату накшбандийа».
- 60.Дахбед-селение под Самаркандом.
- 61.Т.е. эмир Насрулла (бухарский правитель в 1826-1860 г.г.)
- 62.Дата смерти ал-Газали указана неправильно. Он умер в 505 г.х./1111 г. Абу Хамид ал-Газали (1058-1111) известный теолог, правовед, философ, мыслитель мусульманского средневековья. Автор сочинений «Ихйа улум ад-дин» (Воскрешение наук в вере), «Макасид ал-фаласифа» (Намерения философов), «Тахафут ал-фаласифа» (Самоопровержение философов) и др. См. Абу Хамид ал-Газали. Воскрешение наук о вере. Перевод с арабского, исследование и комментарий В.В.Наумкина. М. 1980.
- 63.Т.е. эмира Хайдара (1800-1826).
- 64.Абд ул-Лазизхан ибн Убайдуллахан (1540-1549)-бухарский правитель из династии Шейбанидов.
65. Квартал Миракон был расположен на юге Бухары, недалеко от городских ворот Шайх Джалол.
- 66.Квартал Джаъфар Ходжа расположен на восточной части Бухары, недалеко от Мазарских ворот.
- 67.Мухиддин-Мухаммад Яхья-дед Ходжа Мухаммад Ислама-(1493-1563), видного представителя джуйбарских шейхов. Занимался воспитанием молодого Ходжа Ислама.
- 68.«Матлаб аб-талибин» (Цель стремлений ищущих)-сочинение Абул-Аббас Мухаммад Талиба, одного из представителей джуйбарских шейхов, точнее сына Ходжа Таджиддина Джуйбари (1574-1646). Сочинение написано в 1664 г. и содержит подробные сведения о многих представителях дома

Джуйбарских шейхов. Нес-колько списков сочинения хранится в ИВАН Рес. Узб.

69. Каракульские ворота находится на юге-западе Бухары. В средние века ворота назывались по разному. В XVI в. ворота эти назывались «Салар хадж», через которые отправлялись в хадж. Хусейн ал Сарахси. Манокиби Саъдия. РКП ИВАН Рес. Узб. Инв. 1439/1.

70. Гузар был расположен на юго-западной части города Бухары, в джарибе Джуйбар.

71. Согласно плану П.И.Лерха ворота Кавола были расположены на юге Бухары. Но как считает О.А.Сухарева, они были расположены на восточной стороне города и назывались Дарвозайи Каволяйи гадж, через которые ездили к месторождению известняка, который добывался для выжигания алебаstra. См. Сухарева О.А. Очерки по истории среднеазиатских городов-История и культура народов Средней Азии. М.1976, С.145.

72. Имеется в виду Мазарские дороги, ведущие на мазар Ходжа Бахауддина накшбанда.

73. Шейх Худайдад – известный представитель тариката яссавийа в первой пол. XVI в. Был духовным наставником Касым Шейха (ум.В 1578 г.) Шейх Худайдад был в хороших отношениях с накшбандийскими шейхами. Например, научил Ходжа Ислама зикру джахр. Также между Худайдадом и накшбандийским шей-хом Махмуди Аъзамом была установлена хорошая связь. Умер в 1532 г. могила находится в селении Газира. См. Бабаджанов Б.Ясавийа и Накшбандийа в Мавераннахре-Ясауи Таъылымы. Туркістан, 1996. Хусейн ас-Сарахси. Манокиби Саъдия. РКП. ИВАН Респ. Узб-н. Инв. 1439/1.

74. Кухак-средневековое название реки Зарафшан.

75. Ахси-один из древних городов Ферганской долины. Возникновение города относится к III-II вв. до нашей эры. В IX-XVI вв. Ахси имел большое экономическое и политическое значение. Начиная с XVI в. город приходит в упадок. Развалины его ныне находятся на территории Наманганской области,

на правом берегу Сырдарьи. Азимджанова С.А. К истории Ферганы второй половины. XV в. Ташкент 1957 г.

76. Имеется в виду Мечеть Калян в Бухаре.

77. Имамкулихан (1611-1642)-бухарский правитель из династии аштарханидов.

78. Мечеть Намазгах расположена на юге Бухары. За городской стеной. Была построена в XII в.

79. Медресе Мир Араб построено в 30-е годы XVI в. на доходы известного шейха XVI в. Абдуллаха ал-Араб ал-Йамани ал-Хадрамаути.

80. Маджуб-суфийское течение, широко распространившееся особенно в Индии. Маджубы не придавали значения внешним обрядам ислама.

81. Субханкулихан (1680-1702)-бухарский правитель из династии аштарханидов. Покровительствовал развитию науки, является автором трактата по астрологии «Лубб ал-лавах ал-камар фил ихтийарат».

Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я

Источники

Абдурахман-и Тали. История Абул фейз-хана. Перевод с таджикского, предисловие и примечания А.А.Семенова. Ташкент. 1959.

Абу-л Аббас Мухаммад Талиб. Матлаб ат-талибин. РКП. ИВАН Респ. Узб. Инв. 3757.

Абу Хамид ал-Газали. Воскрешение наук о вере. Перевод с арабского, исследование и комментарий В.В.Наумкина. М. 1980.

Алишер Навоий. Насойим ул-мухаббат. Асарлар, XV том, Тошкент, 1968.

Ахмад ибн Махмуд. Китоби Мулла-заде. Рукопись. Частная коллекция.

Зайниддин Восифий. Бадоеъ ул-ваіоеъ. Форсийдан Наим Норіулов таржимаси. Тошкент. 1979.

Мир Мухаммад Амин-и Бухари. Убайдулла-наме. Перевод с таджикского, предисловие, примечания А.А.Семенова. Ташкент 1957.

Мухаммад Юсуф Мунши. Муким-ханская история. Перевод с таджикского, предисловие, примечания А.А.Семенова. Ташкент 1956.

Мухаммад Тахир Ишан Хорезми. Тазкират ул-авлия. РКП. ИВАН Респ. Узб. Инв. 7071.

Фахриддин Али ибн ал-Хусайн ал-Кошифи. Рашахат айн-ул-хаят. Лакнау, 1890.

Халват-и суфиха. Перевод с чагатайского, предисловие и примечания. Б.Бабаджанова. Берлин. 2000.

Хафиз-и Таныш Бухары. Шараф-нама-йи шахи. Перевод с персидского, введение, примечания М.А.Салахетдиновой. Часть I, II. М. 1983. 1989.

Хусейн ас-Сарахси, Манокиби Саъдия. РПК. ИВАН Респ. Узб. Инв. 1439/1.

ЛИТЕРАТУРА

Азимджанова С.А. К истории Ферганы второй половины XV в. Ташкент, 1957.

Ахмедов Б.А. Историко-географическая литература Средней Азии, Ташкент, 1985.

Бартольд В.В. Туркестан в эпоху монгольского нашествия. Соч. т.1, М. 1963.

Бабажанов Б. Мири Араб. Культура кочевников на рубеже веков (XIX-XX, XX-XXI), Материалы международной конференции. Алматы, 1995, С. 88-102.

Бабаджанов Б. Яссавийа и Накшбандийа в Мавераннахре: из истории взаимоотношений (сер. XV-XVI вв.)-Ясауи Таълимы. Туркистан, 1996. С. 75-94.

Бертельс Е.Э. Суфизм и суфийская литература. М. 1965.

Бухарский вакф-ХII в. Перевод с арабского и персидского А.К.Арендса, А.Б.Халидова. О.Д.Чехович. М. 1979.

Von ANKE KUGELGEN. DIE ENTFALTUNG DER NAQSBANDIYF MUGADOIDIYA IM MITTLEREN TRANSOXANIEN VOM 18. BIS ZUM BEGINN DES 19. JAHRHUNDERTS: EIN STÜCK DETEKTIVARBEIT, - MUSLIM CULTURE IN RUSSIA and Central Asia from the 18th to the Early 20th Centuries. Berlin. 1998.

Гафурова Р.Л. Китоби Мулла-заде. Ташкент 1992.

Джураева Г. Мир-и Араб и политическая жизнь в Бухаре в XVI веке- Духовенство и политическая жизнь. М. 1985. С. 74-79.

Иванов П.П. Хазяйство джуйбарскох шейхов. М.Л. 1954.

Иванов П.П. Очерки по истории Средней Азии. М. 1958.

Из истории суфизма-Сборник статей Ташкент, 1991.

Йгldошев Н. IX-XIV асрларда авлиё даражасига ктарилган бухоролик машоих ва олимлар. Бухоро 1992.

Йгldошев Н. Бухородаги авлиёлар тарихи. Бухоро 1993.

Мухаммедходжаев А. Идеология накшбандизма. Душанбе, 1991.

Населенные пункты Бухарского эмирата. Ташкент 2001.

Олимов К. Хорасанский суфизм. Душанбе 1994.

Ремпель Л.И. Далёкое и близкое. Ташкент 1982.

Садриддин Айни. Бухара. Том I, II. М. 1980, 1981

Саиджонов М. Бухоро ва унинг эски бинолари. “Маориф ва гитувчи” 1927, № 3-4, 9-10.

Сухарева О.А. К истории городов Бухарского ханства. Ташкент 1958.

Сухарева О.А. Бухара в XIX- начало XX вв. М. 1966.

Сухарева О.А. Очерки по истории среднеазиатских городов,- История и культура народов Средней Азии. М. 1976.

Тримингем Дж. С. Суфийские ордены в исламе. М. 1989.

Тураев Х. Регесты актов по истории феодального института танха в Западной Бухаре. Ташкент, 1991.

Чехович О.Д. Бухарские документы XVI в. Ташкент, 1965.

FLORIAN Schwarz. Unser Weg schliebt tausend wege ein... Berlin, 2000.

LA BIBLIOTHEQUE D'ASIE CENTRALE

LA BACTRIANE
AU CARREFOUR DES ROUTES
ET DES CIVILISATIONS
DE L'ASIE CENTRALE

TERMEZ ET LES VILLES DE BACTRIANE-
TOKHARESTAN

Actes du colloque de Termez 1997

Sous la direction de
Pierre Leriche, Chakir Pidaev, Mathilde Gelin, Kazim Abdoullaev
Avec la collaboration de Vincent Fourniau

Maisonneuve & Laroze - IFÉAC

Cahiers d'Asie centrale

Revue de l'IFEAC

Fascicules publiés :

Cahiers d'Asie centrale, n°12 (*à paraître en 2004*)

Dossier : **Le legs soviétique en Asie centrale**

Cahiers d'Asie centrale, n°11 (*à paraître en 2003*)

Dossier : **Montagnards d'Asie centrale**

Cahiers d'Asie centrale n°10 (2002)

Dossier : **Karakalpaks et autres gens de l'Aral**

Entre rivages et déserts

Cahiers d'Asie centrale, n°9

Dossier : **Etudes Karakhanides**

Cahiers d'Asie centrale, n°8

Dossier : **La mémoire et ses supports en Asie centrale**

Cahiers d'Asie centrale, n°7

Dossier : **Patrimoine manuscrit et vie intellectuelle de l'Asie centrale islamique**

Abonnements et vente des fascicules

EDISUD

La Calade, RN7

13090 Aix-en-Provence

France